



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.md>

Nr. DI-04/11 BBLF „16” 06 2014

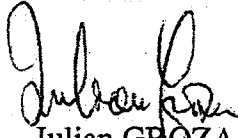
Ministerul Transporturilor și Infrastructurii  
Drumurilor al Republicii Moldova

Prin prezenta, cu referire la scrisoarea nr. 08-7/405 din 6 iunie curent, MAEIE a examinat setul de materiale privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Protocolului privind amendarea Acordului privind Spațiul Aerian Comun dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană și statele sale membre* și face următoarele mențiuni.

Este necesar de revizuit denumirea proiectului Protocolului deoarece există neconcordanță între varianta în limba română cu cea în limba engleză, precum și de modificat în întreg setul de materiale.

În conformitate cu Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 cu privire la tratatele internaționale ale Republicii Moldova este necesar de substituit „*Expunerea de motive*” cu „*Argumentarea necesității încheierii tratatului*”.

Menționăm că în conformitate cu art. 8<sup>1</sup> alin. 3 al Legii menționate, adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului în cauză va fi precedată de consultarea Comisiei parlamentare politică externă și integrare europeană, care va emite un aviz unic cu privire la oportunitatea inițierii negocierilor și semnării tratatului în cauză.

  
Iulian GROZA  
Viceministru

MINISTERUL FINANTELOR  
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

2005, mun. Chișinău, str. Cosmonauților 7  
tel.: 26-25-23

16.06.14 nr. 11-09/1426  
La nr. 08-7/405 din 06.06.14

**Ministerul Transporturilor și  
Infrastructurii Drumurilor**

Ministerul Finanțelor a examinat proiectul Hotărîrii Guvernului „Cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Protocolului privind amendarea Acordului privind Spațiul Aerian Comun dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană și statele sale membre” și, pe problemele ce țin de competență, comunică lipsa de obiecții.

**Viceministru**

**Maria Cărăuș**

MINISTERUL ECONOMIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, 1  
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64  
E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)  
Pagina web: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

МД-2033, Кишинэу, Пяца Марий Адунэрь Национале, 1  
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64  
E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)  
Веб страница: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

10-06-2014 nr. 04/1-3436

La nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ 20\_\_

**Ministerul Transporturilor  
şi Infrastructurii Drumurilor**

Ref: la nr.08-7/405 din 06.06.2014

Prin prezenta, informăm că Ministerul Economiei a examinat proiectul Hotărârii Guvernului „Cu privire la iniţierea negocierilor şi aprobarea semnării Protocolului de amendare a Acordului privind Spaţiul Aerian Comun dintre Republica Moldova şi Uniunea Europeană şi statele sale membre, semnat la Bruxelles la 26 iunie 2012” şi, în limita competenţelor funcţionale, comunică lipsa obiecţiilor şi propunerilor asupra proiectului dat.

Viceministru

Dumitru Godoroja

MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2012, Chișinău, str. 31 August 1989, nr. 82  
tel. 23-47-95, fax 23-47-97  
<http://www.justice.gov.md>



MINISTRY OF JUSTICE  
REPUBLIC OF MOLDOVA

MD-2012, Chisinau, 82, 31 August 1989,  
tel.23-47-95, fax. 23-47-97  
<http://www.justice.gov.md>

25.06.14 nr. DL/6927

Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor

Ref. la scrisoarea nr. 08-7/405 din 6 iunie 2014

Ministerul Justiției a examinat, conform competenței, setul de materiale în vederea inițierii negocierilor și aprobării semnării *Protocolului privind amendarea Acordului privind Spațiul Aerian Comun dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană și statele sale membre*, avizându-l favorabil, cu următoarele mențiuni.

Art. 8<sup>1</sup> alin. (3) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova reglementează emiterea, doar în caz de urgență a semnării tratatului internațional, a unei singure decizii privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării acestuia, cu condiția respectării procedurii prevăzute la art. 7. Propunerea pentru semnarea tratatului internațional va conține referiri privind nivelul și funcția persoanei care va semna tratatul internațional.

Respectiv, în situația în care *Protocolul* urmează a fi încheiat în numele Republicii Moldova, conform art. 7 alin.(1) al Legii menționate *supra*, inițierea negocierilor și aprobarea semnării se va dispune prin Decretul Președintelui Republicii Moldova.

În măsura în care modificarea sau completarea unui act juridic reprezintă amendarea unor prevederi ale lui, *Protocolul* urmează să fie însoțit de documentul de bază (Acordul sus-menționat).

Prin urmare, în vederea promovării corespunzătoare a setului de materiale sugerăm expunerea corectă a titlului *Protocolului*, corelat textului oficial al Acordului publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene din 20 octombrie 2012 atât în limba română, cât și în limba engleză: „*Protocol privind amendarea Acordului privind Spațiul Aerian Comun între Uniunea Europeană și statele sale membre și Republica Moldova, semnat la Bruxelles la 26 iunie 2012*”.

Subsecvent, atenționăm că potrivit art. 26 alin. (3) din Acord, orice modificare intră în vigoare după îndeplinirea procedurilor interne respective ale fiecărei Părți. Urmează a se ține cont de această prevedere în procesul de promovare a instrumentului respectiv.

Viceministru

Vladimir GROSU



# PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

## Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

9 iulie 2014

CPEG nr. 195

### AVIZUL CONSULTATIV

#### **privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Protocolului privind amendarea Acordului privind Spațiul Aerian Comun dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană și statele sale membre**

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat proiectul de lege privind *inițierea negocierilor și aprobarea semnării Protocolului privind amendarea Acordului privind Spațiul Aerian Comun dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană și statele sale membre* și, în conformitate cu prevederile Legii nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova se pronunța în favoarea semnării Protocolului.

Președinta Comisiei

Ana GUTU



**AUTORITATEA AERONAUTICĂ CIVILĂ**  
**CIVIL AVIATION AUTHORITY**

Nr. 1125 din 13.06 2014

**Dănilului Vladimir CEBOTARI**  
**Viceministrul Transporturilor și**  
**Infrastructurii Drumurilor**

Stimate Dănil,

Prin prezenta, la numărul 0877-405 din 06.06.2014 privind avizarea proiectului Hotărârii Guvernului "Cu privire la încheierea negocierilor și aprobarea semnării Protocolului privind amendarea Acordului privind Spațiul Aerian Comun dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană și statele sale membre", vă comunicăm că urmare a discuțiilor în cadrul celei de-a doua reuniuni a Comitetului mixt RM – UE format în cadrul Acordului privind Spațiul Aerian Comun dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană și statele sale membre, care a avut loc la 15 mai 2014, la Bruxelles (Belgia), Autoritatea Aeronautică Civilă susține semnarea Protocolului de amendare al Acordului menționat privind includerea Republicii Croația în lista statelor semnatare ale acestuia.

În acest context, Autoritatea Aeronautică Civilă avizează pozitiv proiectul Hotărârii Guvernului în cauză.

Cu respect,

Director

Iurie ARMĂȘ

Ex: E. Kostelki  
Tel: 022 819132

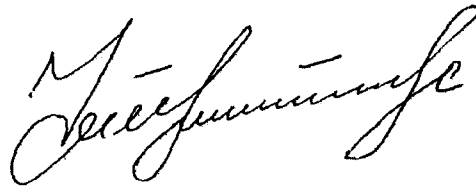
**TABELUL DIVERGENȚELOR**

*privind ratificarea Protocolului de modificare a Acordului privind Spațiul Aerian Comun dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană și statele sale membre, semnat la Bruxelles la 26 iunie 2012, ținând cont de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană.*

Nr	Denumirea instituției	OBIECȚII	REMARCĂ	ARGUMENTE
1.	Ministerul Justiției	<p>În situația în care <i>Protocolul</i> urmează a fi încheiat în numele Republicii Moldova, conform art. 7 alin.(1) al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999, inițierea negocierilor și aprobarea semnării se va dispune prin Decretul Președintelui Republicii Moldova.</p> <p>În vederea promovării corespunzătoare a setului de materiale sugerăm expunerea corectă a titlului <i>Protocolului</i>, corelat textului oficial al Acordului publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene din 20 octombrie 2012 atât în limba română, cât și în limba engleză: „<i>Protocol privind amendarea Acordului privind Spațiul Aerian Comun între Uniunea Europeană și statele sale membre și Republica Moldova, semnat la Bruxelles la 26 iunie 2012</i>”.</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Nu se acceptă</p>	<p>S-au efectuat modificările respective.</p> <p>Nu se acceptă, deoarece titlu Protocolului a fost preluat din traducerea oficială a Uniunii Europene, plasată în limba română pe site-ul <a href="http://eur-lex.europa.eu">http://eur-lex.europa.eu</a>.</p>
2.	Ministerul Economiei	Nu sunt obiecții. Se susține semnarea documentului.	Se acceptă	
3.	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	<p>Este necesar de revizuit denumirea proiectului Protocolului deoarece există neconcordanță între varianta în limba română cu cea în limba engleză, precum și de modificat în întreg setul de materiale.</p> <p>În conformitate cu Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 cu privire la tratatele internaționale ale Republicii Moldova este necesar de substituit "Expunerea de motive" cu argumentarea necesității încheierii tratatului'.</p>	<p><del>Se acceptă</del></p> <p>Se acceptă</p>	<p><del>S-au efectuat modificările respective</del></p> <p>S-au efectuat modificările respective</p>

4.	<b>Ministerul Finanțelor</b>	Nu sunt obiecții. Se susține semnarea documentului.	Se acceptă	
5.	<b>Autoritatea Aeronautică Civilă</b>	Nu sunt obiecții. Se susține semnarea documentului.	Se acceptă	
6.	<b>Comisia politică externă și integrare europeană</b>	Nu sunt obiecții. Se susține semnarea documentului.	Se acceptă	

Ministru



Iurie CHIRINCIUC